



Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de mayo de 2001
Español
Original: inglés

Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el quinto informe trimestral del Presidente Ejecutivo de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC), que se presenta en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1999 (véase el anexo).

Anexo

Quinto informe trimestral del Presidente Ejecutivo de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, presentado en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad

Introducción

1. El presente informe, quinto informe^a preparado en cumplimiento del párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, abarca las actividades llevada a cabo por la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) del 1º de marzo al 31 de mayo de 2001. Como se explica en el presente informe, durante este tiempo la UNMOVIC continuó con los preparativos de su labor en el Iraq, en particular mediante la formación de personal, tratando de determinar las cuestiones a las que sería necesario prestar especial atención mediante vigilancia e inspección, y consolidando los archivos recibidos de la Comisión Especial.

Presentación de información y consultas a cargo del Presidente Ejecutivo

2. En el período al que se refiere el presente informe, el Presidente Ejecutivo prosiguió su práctica de presentar información mensual a los respectivos Presidentes del Consejo de Seguridad. También continuó manteniendo informado al Secretario General de las actividades preparatorias de la UNMOVIC. Además, visitó varias capitales, entre ellas Estocolmo, París, Oslo, Ottawa y Washington, D.C., para celebrar consultas con altos funcionarios gubernamentales. Asimismo celebró conversaciones con miembros de la Comisión Política y de Seguridad de la Unión Europea y con representantes de instituciones pertinentes de la Unión Europea y funcionarios del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), en Bruselas y Viena, respectivamente.

Contratación

3. La Comisión ha contratado ya a la mayor parte del personal de base. La dotación tendrá que aumentarse mucho cuando comiencen las actividades en el Iraq. La plantilla actual está integrada por 45 personas del cuadro orgánico de 22 nacionalidades. Para reforzar la capacidad de análisis de la Comisión en cuestiones es-

pecializadas se han contratado también a corto plazo los servicios de unos pocos expertos. La aportación de nuevos expertos externos ayudará a una mejor comprensión por la Comisión de los programas de armamentos prohibidos del Iraq. La UNMOVIC ha contratado también a expertos externos especializados para desempeñar funciones de instructores jefe en materia de formación.

Formación

4. Como se preveía en el último informe de la Comisión (S/2001/177), el 23 de marzo concluyó en Viena el tercer curso de formación de un mes de duración de la UNMOVIC. En el curso participaron un total de 52 personas.

5. El cuarto curso básico de formación de la UNMOVIC comenzará en Ottawa el 28 de mayo y concluirá el 29 de junio de 2001. Participarán en él 61 personas de unas 26 nacionalidades. Como en ocasiones anteriores, este curso de formación incluirá conferencias de carácter general sobre el mandato de la UNMOVIC, sus facultades y obligaciones, los programas de armamentos prohibidos del Iraq y formación específica en las distintas disciplinas. Además, conforme a lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1284 (1999), los participantes recibirán también formación acerca de la historia, la religión y la cultura del Iraq. Al concluir el cuarto curso de formación, la UNMOVIC contará con una lista de casi 180 personas capacitadas para trabajar en el Iraq. Los expertos de la lista reciben información actualizada de las novedades relacionadas con la UNMOVIC a través de un boletín y de los materiales expuestos en el sitio de la UNMOVIC en la Internet.

6. La UNMOVIC ha comenzado también una serie de cursos de formación más especializados. Sobre la base de las directrices de la UNMOVIC, se seleccionó a funcionarios que prestan servicios actualmente y a una serie de personas de la lista de expertos que han recibido formación (30 en total) para llevar a cabo ejercicios prácticos detallados sobre la toma de muestras de los tres tipos de armamentos (biológicos, químicos y misiles) que podrían

utilizarse durante las inspecciones en el Iraq y recibieron información sobre la preparación de las muestras para su transporte y análisis. El segundo curso especializado de formación que ha llevado a cabo la UNMOVIC ha sido un curso avanzado de formación sobre misiles. Los 23 participantes del curso recibieron capacitación en la preparación y realización de inspecciones de vigilancia de misiles, incluidos ejercicios prácticos. Los participantes en este curso de formación, de una semana de duración, fueron seleccionados entre los funcionarios que trabajan en la actualidad con la UNMOVIC y de la lista de los expertos que han recibido formación básica de la UNMOVIC. Se han previsto otros cursos especializados de formación como éstos.

7. La Comisión quiere dejar constancia de su agradecimiento a los gobiernos correspondientes por el apoyo prestado a sus cursos de formación.

Otras actividades

8. La labor principal del personal de la Comisión ha seguido centrándose en la determinación de "cuestiones de desarme aún sin solución", como se especifica en el párrafo 2 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad. La metodología y el enfoque adoptado en esta labor se examinó con el Colegio de Comisionados en su cuarto período de sesiones de febrero. El objetivo de esta tarea es que la Comisión pueda avanzar lo más posible en la determinación de las cuestiones que habrá de tratar en el Iraq mediante el sistema reforzado de vigilancia y verificación permanentes previsto por el Consejo. Esta labor en gran medida servirá también para determinar las "actividades decisivas de desarme que le quedan aún por realizar", que la UNMOVIC debe presentar al Consejo de Seguridad para su aprobación como parte del programa de trabajo que se llevará a cabo en el Iraq. Esta tarea requiere el examen y análisis detallados del material recibido de la Comisión Especial y en ella participan un gran número de los expertos en armamentos y juristas de la Comisión.

9. Sólo será posible concluir el inventario de las cuestiones de desarme aún sin solución y la determinación de las actividades clave de desarme que aún quedan por realizar, una vez que los expertos de la Comisión hayan comenzado a trabajar en el Iraq y hayan podido evaluar los cambios ocurridos durante los casi dos años y medio en los que no ha habido inspecciones *in situ* ni vigilancia en el Iraq. No obstante, los expertos de la Comisión pueden avanzar bastante en su trabajo mediante el análisis

y la evaluación de la gran cantidad del material recibido de la Comisión Especial y de otra información obtenida desde la retirada de los inspectores del Iraq en diciembre de 1998.

10. Según las opiniones manifestadas en el cuarto período de sesiones del Colegio de Comisionados, que tuvo lugar en Viena en febrero, los expertos de la Comisión han añadido a sus análisis evaluaciones de la importancia de las cuestiones y, en lo posible, sugerencias sobre la forma en que podrían resolverse o de otro modo remediarse en el futuro con la cooperación del Iraq.

11. El personal de la Comisión ya ha concluido la mayor parte del proyecto de manual para los inspectores, para lo que han contado con el valioso asesoramiento del Colegio de Comisionados. La finalidad del manual es ofrecer al personal orientación práctica sobre muchos de los aspectos de las inspecciones y otras cuestiones operacionales. En él se establecen los procedimientos que deberá seguir el personal de la Comisión en el Iraq en relación con los distintos tipos de armamentos que forman parte del cometido de la Comisión. También se incluyen formularios uniformes para la presentación de informes sobre el terreno y las declaraciones del Iraq. Asimismo, figuran en él los códigos de conducta de los funcionarios y las obligaciones de éstos. En el manual se brindan a los inspectores los textos de las decisiones del Consejo de Seguridad y otras fuentes del mandato de la UNMOVIC y se exponen los derechos de los inspectores y los correspondientes deberes y obligaciones del Iraq. En cuanto al Iraq, al que en la resolución 1284 (1999) se hace un llamamiento para que colabore en todos los aspectos con la Comisión, el manual puede servir de orientación previa sobre lo que se requiere tanto del Iraq como de la Comisión.

12. Los expertos de la Comisión han concluido su examen de los criterios de clasificación de lugares de inspección e instalaciones en todo el Iraq. También han preparado disposiciones tipográficas y formatos generales para la presentación de los informes de las inspecciones *in situ* a fin de que exista una mayor uniformidad y, en consecuencia, una base clara para el análisis.

13. Conforme a lo dispuesto en el párrafo 8 de la resolución 1284 (1999), el personal de la Comisión ha seguido revisando y actualizando las listas de artículos y materiales de doble uso a que se aplica el mecanismo de vigilancia de las exportaciones e importaciones

aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1051 (1996). El 25 de abril, los expertos de la Comisión celebraron consultas en Nueva York con representantes de los Estados Miembros interesados acerca de las revisiones propuestas de las listas de misiles. Los días 8 y 9 de mayo se celebrará en Nueva York una segunda y última reunión, sobre las revisiones propuestas de las listas de elementos químicos y biológicos. De conformidad con la resolución 1330 (2001) del Consejo de Seguridad, la actualización de las listas quedará concluida a comienzos de junio de 2001, al término de la fase IX del programa “petróleo por alimentos”.

14. Los expertos de la Comisión siguen avanzando en la tarea de vincular las bases de datos del OIEA y de la UNMOVIC, en particular en lo que respecta a la información pertinente para el funcionamiento de la dependencia conjunta establecida con el fin de aplicar el mecanismo de vigilancia de las exportaciones e importaciones del Iraq. En el nuevo sistema también se incluirá información del OIEA y de la UNMOVIC sobre lugares e instalaciones sujetos a inspección en el Iraq. La finalidad de la Comisión es elaborar un sistema integrado de gestión de datos aprovechando al máximo los recursos que ofrecen las tecnologías actuales que facilite la recuperación de datos, su análisis, interpretación y la presentación de informes. A este fin, se han adquirido una serie de programas comerciales, por ejemplo, sistemas que permitan a los analistas una búsqueda rápida de todos los documentos de la UNMOVIC y otros sistemas que faciliten el barrido y posterior almacenamiento electrónico de documentos. También ha estado en funcionamiento durante algún tiempo un Sistema de Información Geográfica que permite referenciar geográficamente imágenes para vincularlas a mapas digitalizados y ulteriormente a las bases de datos generales. Para la elaboración de programas informáticos específicos la UNMOVIC necesitaría contar con más recursos de los que dispone. Esto se reconoció desde un comienzo y la UNMOVIC ha recabado asesoramiento profesional de diversas fuentes para poder utilizar las mejores tecnologías disponibles en la actualidad.

15. La Comisión es consciente de la necesidad de asegurar que el sistema que se está preparando tenga capacidad no sólo para atender a las limitadas actividades actuales de la UNMOVIC, sino también para prevenir y hacer frente a la situación de plena actividad en el Iraq, cuando la corriente de información procesada por el sistema haya aumentado enormemente.

16. La Comisión ha contratado a corto plazo a consultores especialistas en archivos con experiencia anterior en el OIEA para que la asesore en la preparación de un plan de trabajo para la indización sistemática y el almacenamiento del material recibido de la Comisión Especial, a fin de facilitar su utilización posterior.

Colegio de Comisionados

17. El quinto período de sesiones plenarios del Colegio de Comisionados se celebró en Nueva York los días 21 y 22 de mayo de 2001. Como en ocasiones anteriores, asistieron, además de los miembros del Colegio, observadores del Organismo Internacional de Energía Atómica y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas.

18. El Presidente Ejecutivo presentó a los Comisionados un informe oral sobre la labor de la UNMOVIC desde el último período de sesiones del Colegio, celebrado en febrero de 2001. Además, los comisionados recibieron información sobre los progresos realizados y la revisión y actualización de las listas de artículos y tecnología a los que se aplica el mecanismo de vigilancia de las exportaciones e importaciones aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1051 (1996), así como acerca de las consultas celebradas con Estados Miembros interesados sobre las revisiones propuestas de las listas. También se informó a los Comisionados acerca del programa de capacitación de la UNMOVIC.

19. El principal documento que tuvo ante sí la Comisión fue un informe sobre la labor que se está realizando para la determinación de cuestiones de desarme aún sin solución. Los ejemplos que figuraban en el informe que se presentó al Colegio en febrero se examinaron teniendo en cuenta las observaciones formuladas por los Comisionados. Además, los Comisionados tuvieron ante sí proyectos de capítulo del manual de la UNMOVIC que se habían concluido desde el período de sesiones anterior del Colegio. Los capítulos abarcan: procedimientos de respuesta en caso de incidentes y accidentes; procedimientos para el tratamiento de los artículos prohibidos o de doble uso que no se hayan notificado; operaciones aéreas y tratamiento de la confidencialidad y la seguridad en la UNMOVIC.

20. El Colegio felicitó al personal de la Comisión por la labor que está realizando respecto de las cuestiones de desarme aún sin solución e instó a que continuara la

tarea, incluida la evaluación de la importancia de las cuestiones aún sin solución y a que se estudiaran fórmulas para resolver estas cuestiones, incluida la puesta en funcionamiento de un sistema reforzado de vigilancia y verificación permanente. Los Comisionados convinieron en la utilidad de que, en el próximo período de sesiones del Colegio, el personal de la Comisión informase sobre el alcance y la forma de un sistema reforzado de vigilancia y verificación permanente. En ese período de sesiones, se estudiarían también los criterios para determinar las tareas decisivas de desarme que le quedan aún por realizar. Con respecto al manual de la UNMOVIC, se consideró en general que se trataba de un documento útil y que era conveniente que la Secretaría mantuviera informados a los Comisionados acerca de su elaboración. No obstante, también se expresó la opinión de que era prematuro que el Colegio estudiara el manual mientras no se conociera el resultado de las consultas relativas al acuerdo sobre la forma de aplicar la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad.

21. El Colegio decidió celebrar su próximo período de sesiones en Nueva York, los días 28 y 29 de agosto de 2001.

22. De conformidad con el párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados sobre el contenido del presente informe.

Otros asuntos

23. Las Divisiones de Información y de Apoyo Técnico y Capacitación se han trasladado a una oficina que la Comisión ha adquirido en un edificio cercano. El traslado ha hecho posible que el personal de estas Divisiones trabaje en un entorno adecuado. Asimismo, ha permitido el traslado y un mejor ordenamiento de gran parte de los considerables archivos de la Comisión.

24. En el período al que se refiere el presente examen, un grupo externo de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas realizó una auditoría de la Comisión, y se está a la espera del informe correspondiente.

Conclusiones

25. La UNMOVIC se creó para llevar a cabo las decisiones del Consejo de Seguridad sobre los programas de armas de destrucción en masa del Iraq. Aún no ha podido realizar su labor en el Iraq. Hasta que pueda hacerlo, hace todos los preparativos posibles, sin asumir

compromisos financieros importantes ni contratar gran cantidad de personal.

26. Con la labor realizada hasta la fecha, la UNMOVIC está preparada para tomar a su cargo todas las tareas que le asignó el Consejo en su mandato. Sólo entonces podrá evaluar plenamente la UNMOVIC el cumplimiento por parte del Iraq de los programas actuales de prohibición de armas de destrucción en masa mediante la aplicación del sistema reforzado de vigilancia y verificación permanente que ha pedido el Consejo.

Notas

- ^a Los cuatro informes trimestrales anteriores de la Comisión se publicaron con las signaturas S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134 y S/2000/177.